

CATULLE
MENDÈSTROJE KLOBUKOV
PODPREFEKTINJE

O mali podprefektinji so govorili: "Gospa Cérédanova ima pač drzne oči." In prav so imeli. Drzen je bil celo vsak del njenega drobnega, ljubečega, jedrega, polnega telesa brez gubice, "tutururu" in "trelirelli", kakor v pesmici, ki so jo skovali nanjo. Vseeno je bila neizpodbitno posebej ljuba krepot. Vse oprežujoče in klepetavo mesto je priznalo, da se ni spustila v kako ljubimkarnje z ljubeznivim, neustavljivim namestnikom, ki je spravi ob dobro ime vsako prejšnjo podprefektinjo, niti s podporočnikom, ki je pravkar končal častniško šolo Saint-Cyr, in je v ženskih sročih zanetil marsikateri rahli požar skozi monokel, ki se je bleščal v soncu ali v plinski svetlobi, niti z glavnim urednikom "Severozahodnega odmeva", ki je bil pesnik in razpoloženjski glasbenik, ki je prednašal Baudelaireove pesmi, Rollinatove skladbe, in se spremlejal pri klavirju z dolgimi, histerično navdahnjenimi rokami ter v ideal na stopu zamaknjenimi očmi! Od kod takšna krepkost, ki se je tako slabo skladala s predzniki očmi, in sicer? Zato, ker je gospo Cérédanova oboževala svojega moža, lepega dečka, s katerim se je kot posestnikova hči iz ulice Montorgueil poročila pred tremi leti, zato, ker je na fiveto o'clock meščanskih salonov pripovedoval buvarske, celo montmartske dogodivščine, s komolcem naslonjen na kamin, z lepo zavozlano rožnato samovozničko pod tanko kozjo bradico, in je sicer imel dokaj dobro službo v ministrstvu za notranje zadeve. Nič manj kot poprej ji ni bil všeč, ko je postal politik; in kakor ga je oboževala v lepi uniformi, tako ga je še bolj ljubila, ko jo je slekel. Domačnega je pospeševala obrednost. Tako je malo podprefektinjo zalila huda žalost, ko ji je gospod Georges Cérédan naznanil, da mora v Pariz — uradno — in da bo tri dni odsoten. "Pa tri noči!" je vzdihnila. Toda bila je junaška, in ko ji je objubil, da ji bo prinesel in opravičilo za prvi dan odsotnosti mahečico, za drugi dan spominčico, in za tretji rdeč nagelj — manj žalosti in več koprnenja zaradi skorajšnje vrtnitve — mu je rekla cornellevisko: "Pojd in o pravi svojo dolžnost!" Zapuščena v podeželskem mestu, ni ljubimkarni niti z glavnim urednikom "Severozahodnega odmeva", niti s podporočnikom, niti z neustavljivim namestnikom. Zanašala se je samo na soize slamnate dvode, da si bo lajšala rahlo vročino v očeh, ki ji je n mogla u krotiti.

No, podprefekt se ni zlagal: v njegovi očitosti za potovanje ni bila niti sled gredega namena, da bi si privoščil v Parizu kako nalado. Pošteno in marljivo je nekajkrat obiskal ministra, mu položil in prejel navodila; in tretji dan bi bil odpotoval že do polodne, če se ne bi bil spomnil cvetlice, katere je objubil ženi. Kje neki! Sveže cvetlice hitro uveče, in žalostno bi bilo, slabo znamenje, če bi podaril svoji oboževani ženi mrtve barve in mahe ne vonjav. Ne! Narodil bo troje klobukov, katerih vsak bo okrašen z enim tih treh cvetov. Brez obotavljanja je obiskal najznamenitejši modistko, in nekaj ur pozneje — na bulvarjih se še ni spoznavale ulične svetilke — so poslali Cérédanu v rožnati škafli s tremi predelci belih čipkastih klobuček z mahečico, slezastobarvno žametno čepico s trepetajočimi stebelcem tankih spominčic, in mušketskimi klobuk, okrašen s škrlatnim nageljnóm.

Cérédan je bil očaran, toliko da se ni razjokal od veselja, ko je pomislil, da bo ta eleganca, ta milina, ta svežina krasila prelepo ljubo glavic, ljubo glavic njegove ženske; s škaflo v roki je planil proti kočiji, ker se je bil žal odhod viača. Toda: "Georges?" — "Kaj?" — "Georges?" — "Kako?" — "Lej ga, me ne poznaš več?" — "Gaston!" — "Presneto!" — "Kdo bi si mislil!..." — "Si še vedno podprefekt?" — "Še vedno!" — "Kaj pa delaš v Parizu?" — "Ochajam." — "Kdaj?" — "Nocoj, takoj!" — "Ah, ne, ne, nikakor ne!" — "Pač, zares." — "Nikar, stara tovariša sva, srečala sva se, večerjala bova skupaj." — "Nemogoče, vlak..." — "Saj ni samo ta vlak." — "Gotovo, ob enajstih zvečer vozi še eden, drugi pa ob štiri zjutraj. Vendar moram odpotovati. Vidiš tole škaflo?" — "To rožnato škaflo?" — "Notri so trije klobuki, nosim jih svoji ženi. Moram odpotovati takoj." — "Georges?" — "Gaston!" — "Večerjaj z menoj, jaz pa te spremljam na deželo." — "Pojd zares, moj stari tovariš?" — "Pojdem." — "Kaj pa s klobuki?" — "No, vzemi jih s seboj v restavracijo. Saj se v škafli ne bodo pokvarili." — "Pri moji veri!..." — "Tako je!"

Narodila sta si posebno sobo, da bi se glasno pogovarjala o

svoji mladosti, o svojih nekdanjih revah in norostih. Bila je očarljiva prijateljska ekloga, katere vsak distih se je začel s: "Se spominjaš?"

Pri povelju stala bila okajena. "Ah, oprostita, gospoda..." Neka gospa se je zmotila v vrstah. "Nikakor, nikakor, prav nič se niste zmotili!" je vzkliknil Gaston. "Gaston!" je rekel Georges. — "No, in kaj potem! Mar se zdaj bojiš čedne ženske?" Zares čedna, ta potepinka restavracijskih hodnikov! Čedna in globoko razgledana. Sprejela je nekaj čaš šampanjca, in okrepila učinek s sedmimi ali osmimi čašami sherry-brandija; pridobila si je pravico, da se obnaša kot okajena. "Lej," je rekla, "kaj pa je v tej škafli?" Georges je planil kvisku. — "Bedaček, za to si mi preveč gozdarinski. Kaj je to? Pokaži." Vzdignila je rožnati pokrov. "Ah," je rekla, "ti klobučki so pa zelo gosposki. Hočeš staviti, da uganem, kdo jih je napravil? Noletoletova? Kajne? Ah, to vidiš na prvi mah, sicer pa imam pravo oko..." zakaj jih pa imaš? Nikakor ni bila pijana, le iz hudomušnosti se je tako spretljivo sklonila, da ji je sunkovito skočila dojka iz steznika — topla, bela, skoraj rožnata dojka, ki se ji resda ni bilo treba opravičevati zaradi svoje polnosti, svoje predaje; svetila se je dišečega potu kot da jo pretirano ogreva ruso črni ogorek pod pazduho. "Mi jih daš?" — "Ne, ne!" — "Vsa potepinčarja bi jih, da se vidim." Pred ogledalom si je pomerila zaporedoma klobuček, čepico in mušketskimi klobuki. In troje rožic je preprosto in osuplo drgetalo na žolti, pobarvani in obledeli grivli Georges je bil kljub okajenosti vznemirljen, bedasto jo je vprašal: "Kako vam je ime?" — "Ah, čedna ne veš mali, si se nemara vrnil z Madagaskarja. Pokliči nam takarja, polzvedi. Jaz sem Marie la Trogne!" In Marie le Trogne je se pomeralja klobuke z oblepljenimi cvetlicami, mahečico, spominčico in nageljkóm. Zagrabil jih je, stlačil v škaflo, in potisnil nanjo pokrov. "Placati, natakari, placati!" — "Ah, kakšna negotesnica!" je rekla La Trogne. In sta šla.

Na bulvarju je rekel Gaston: "Poslušaj, najboljši vlak je tisti ob štiri zjutraj. Če dovoliš, da ti povem..." med tovariši si lahko vse povemo... poznam kraj... odlični kraj... Tam se bova zabavala do odhoda viača... La Trogne je cipa... Meni so samo dostojne ženske všeč... Pojdeva k moji stari prijateljici, ki prireja plesne... izključno se za znanec... Če bi te ne predstavil, veruj, bi te odslavili... To je zadnji salon, kjer... Korakala sta ob hišah mimo polničnih prodajalcev, ki so klicali "stretja izdaja." Georges je rekel: "Vseeno je preneumno!" — "Kaj pa je preneumno! Saj nisi vsak dan v Parizu. Lahko si privoščiš kakšno zabavico, ko si že tukaj." Hodila sta in se držala pod pazduham, da se ne bi opotekala; Georges je držal za trak škaflo, ki mu je opletala ob stegnu, in v kateri so se zmešajali čipki, žamet in klobučevine prerivali mahečica, spominčica in nageljek, namenjeni čudoviti glavi.

Kraj, kamor je Gaston pripeljal Georges, je bil zares zelo spodoben. Kar je bilo tam mladine, je bila nedvomno zelo dostojna, čeprav prostodušna. Nekatere so bile nage, nekatere so bile v tako prozornih muslimastih halicah, da bi jih imel človek za velikanske vrtnice, ogrnjene v jutranjo meglico, tu in tam rožnate, povsod bele, v kotih pa črne barve; in če bi jih poprosil, bi zelo verjetno stresle meglice s sebe. Vseeno so se vedle izbrano. "Gaston! Gaston!" Vse so ga poznale, in se preden je zmignil, je zletelo pet zamaškov šampanjskih steklenic proti lestenci in proti kandelabrom in kaminu v belem in zlatem salonu, kjer so imeli kanapeji in naslanjaji prevleke, ženske pa nobenih.

Nazadnje se je Georges posteno opijal, vse se mu je že mešalo. Pokazal je škaflo. Rekel je: "Tam so klobuki moje žene! Čedni so, boste videli! Malce so pomeknili, ker jih je pomerjala La Trogne." Prav smešna misel ga je prešinila. Pomignil je trojici deklet, trojici tistih, ki so bile oblečene v meglice. Rekel je: "To bo veselo!" In povzel: "Kako vam je ime?" Ljudje z dežele strastno vprašujejo po imenih. — "Carmentis!" — "Thibet!" — "Masottet!" Pristopila je četrta. "Jaz sem pa Dora." Bila je velikanska črnka. Bruhnil je v smeh. "Ah, črne pa ne maram za klobuke moje žene." Odvedel je belke, pa ne daleč, le za zaveso. Odprl je škaflo. Spustilo jo so molčale sprito lepi klobukovi; kar oboževalo so jih. On pa: "Glejte... glejte... po

* Zabuhla Marija.

merite... pomerite si..." Niso čakale, da jim reče dvakrat. Na ruse prišle, na črne polizane lase, na kostanjeve s prehodnim odtokom barve so natikale čipke, baržun, klobučevino; in podprefekt v sami srajci se je zvijal od smeha. Potem je uganjal s klobuki burke: s čipkastim klobučkom je pokril ramo Carmen, s čepico Thisbin bok, z velikim mušketskimi klobukom neznanška Moscotina ledja, ki so bila kljub širini klobuka le na pol pokrita. Ah, kakšne velike figove liste bi bilo treba za takšne nesramnosti! In mrtev pijan se je Cérédan valjal po preprogi med klobuki in ženskami.

Mahoma: "Georges? Georges?" — "Kaj pa je?" — "Vlak!" — "Kaj praviš?" — "Vlak ob štiri, komaj ga boš ujel." — "Glej, glej." Pobral je vse tri klobuke, jih stlačil v škaflo, si oblekel sukničje, medtem ko so dekleta spuščala zlatnike v nogavice ob prožnih slastih nogah, ki bi lahko bile daleč od vsega tega čar kake idile.

Odnoslo ga je z Gastonom, rožnata škafla mu je opletala okoli meč. Rahlo je rosilo. Na ulici, na bulvarju, nobene kočije. Hitela sta kar pes Georges se je le malo stresnil, jecjal je: "Vseeno je bilo smešno, kam vse so si tlačile klobuke..." morda so uničili s trojico cvetlic vred... Moja žena ne bo opazila nič... Kako naj bi le posumila... Povedal ji bom, da sem v vozu zaspal in sedel nanje... Ha, ha, ha, na škaflo... Saj nisem sedel na škaflo... "Prisopihala sta na postajo. Tri ura petinrideset. Vrag! Še eno minuto pozneje, pa bi zamudila vlak. "Zbogom, na svidenje, Georges." — "Kakol kaj praviš, na svidenje? Ne potuješ z menoj?" — "Nemogoče." Zdal sem se spomnil... zjutraj imam dvoboj, za pričo sem pri dvoboju. Rad te imam. Ni bilo prav, da si plačal v restavraciji. Ni bilo prav, da si plačal steklenice šampanjca pri moji stari prijateljici. Pač nič ne de... saj si moj tovariš... Ko si pravkar držal listnico v roki, sem opazil, da imaš bankovno... Posodi mi petsto frankov. Hvala. Prisem ti, da te obiščem po Veliki nagradi. Georges je skočil v oddelek in omahnil, še ves pijan, v kot, škaflo s klobuki mu je ostala med nogami. In je zasmejal.

Na šipah se je prikazal dan, tako moten, tako vlažen dan, da so spominjale na žalostne oči v joku. V slabi svetlobi se je prebudil, in sram ga je bilo. Odmaknil je pokrov s škafle in zagledal tri uboge, pomečkane, raztrgane, trpčene, umazane, usmiljenjane vrčne klobuke. Ah moj bog, kaj poreče uboga oboževana ljubica, ko bo zagledala cvetlice, katere ji je objubil in jih prináša, o gorje, v takšnem stanju!

Mala podprefektinja ni znila niti ene besede očitja. Se ji je zdelo malo enako ovenel kakor cvetlice, ki jih je prinesel v žalosten dar? Ali je uganila grdobije, zaradi katerih ni več vreden njene ljubezni tisti, ki ga je imela tako rada? Eno je gotovo — o pravična Previdnost! — da je namreč podprefekt, ki je tako nemarno ravnal s klobuki svoje žene, tri dni po vrtnitvi zagledal nekega popoldneva med običajnimi sprehajalci okoli glasbenega paviljona, zagledal, pravimo, v namestnikovi gumbnici mahečico, v podporočnikovi spominčico, v gumbnici glavnega urednika "Severozahodnega odmeva" pa veličanski rdeč nagelj, ki je razglašal vse!



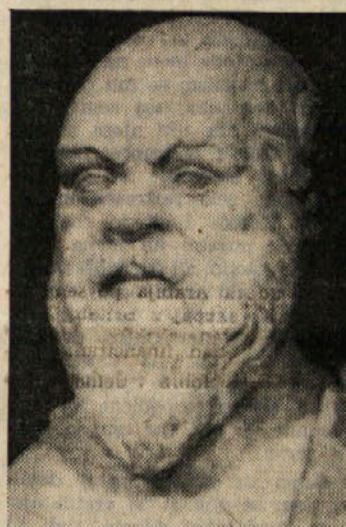
Just de Gand: Platon (Pariz, Louvre)

Platonov PROTAGORAS se je pridružil
že lepi vrsti slovenskih prevodov
iz starega klasičnega slovstva

Ker se pač v šolah v Sloveniji ne uče več gršine in skorajda ne latinščine in ker ostajajo tako kulturna bogastva antike mladim izobraženom bolj ali manj neznan, so knjige, ki v domačem jeziku posredujejo humanistično izobrazbo, toliko večja pomena. Knjižna zbirka založbe Obzorja iz antičnega sveta je zato toliko pomembnejša, saj nam je posredovala že nekaj del staroklasične kulture. V tej zbirki je zdaj izšel znameniti Platonov dialog PROTAGORAS, filozofski traktat, ki si sicer res ni branje za širok krog bralcev; zato pa toliko dragocnejši biser antične filozofske literature.

Medtem ko so prvi grški filozofi svoja vprašanja in rešitve izražali v kratkih izrekih — mnogi od teh imajo še danes svojo veljavo — je kasnejša generacija uporabljala kot svojstveno obliko dialog. Obliko filozofskega razgovora, ki ga je do popolnosti razvil zlasti Platon. Ta grški filozof iz Aten (427–347 pred Kr.), Sokratov učenec in Aristotelov učitelj, ki je razvil nauk o idejah in njihovi absolutni bitnosti, je med svojimi deli napisal tudi dialog, nazvan Protagoras. Čeprav sodi ta Platonov spis v prvo dobo njegove stvaritve, se uvršča med najzrelejša dela. Kot je slovenski

izdajal na pot in slovenskemu bralcu za lažje umevanje napisal avtor uvoda Jože Kastelic, je osnovni problem, ki ga v tem dialogu obravnava Platon, etično vprašanje: Vprašanje, ali se je vrline mogoče pridružiti, ali človek nujno ravna dobro, če spozna, kaj je dobro, ali pa je človekov odnos do vrline odvisen tudi od človekove narave, od volje, nagov in čustev. V dialogu nastopa Sokrat, Protagoras in še drugi. Sokratovo stališče v dialogu je, da je vrline neka spretnost, tehnična lastnost človekovega ravnanja in kot taka pridružljiva, da pa se ni mogoče naučiti kake splošne vrline kot stanja duha. Protagorasovo osnovno stališče pa je, da je vrline neka obča kategorija duha in da vzgoja pospešuje možnosti krepitve ravnanja in življenja, ne pa da bi mogla in morala biti vrline neka konkretna lastnost, v neki konkretni obliki. Tega mnenja je očitno tudi Platon, pisec dialoga, ki dopušča, da Sokrat Protagorasa zavrača k napačnim sklepom, a v tej sofistični polemizaciji s Sokratom, ne pa Protagorasovim stališčem. Končni rezultat dialoga je, da Sokrat dvomi, da je vrline samo tehnična spretnost, potem ko je Protagoras pristil k priznanju, da je tako, ostane pri mišljenju, da so pri človeku možne posamezne vrline brez odnosa do drugih, enako dobrih in koristnih lastnosti. Vprašanje odnosa vrline do narave in vzgoje ostaja do konca dialoga še vedno odprto.



Sokrat (Vatikanski muzej)

bleme, ki so se Platonu zdeli skoraj neresljivi, našel zadovoljive in tudi drugačne odgovore. Prav tako je nekatere stiline sestavi dialoga kot slovenske oblike literature kasneje izboljšal. Nič pa se ni spremenilo na celoti: visoki zahtevnosti filozofskega mišljenja naj ustreza tudi življenjska praksa. V tej osnovni tezi, ki je spoznavno teoretična in etična hkrati, sta Platon in njegov učitelj Sokrat tudi danes živa in prisotna, zaključuje svojo izjavo Kastelic.

I prav gotovo je ta uvod bistvena sestavina slovenske izdaje tega Platonovega dialoga, ker bo bralcu na ta način močno olajšano razumevanje nekaterih osnovnih prvov ne samo dialoga samega, temveč antične filozofije in njenih glavnih predstavnikov. Seveda pa je glavno delo pri izdaji tega dela sponelo na prevajalca Marijanu Tavčarju, ki s prevodom gotovo ni imel lahkega dela, in ki je opravil, kot je to sam zapisal ob koncu knjige, težko delo. Prevajalceva pa so tudi opombe.

Ko prihaja na ta način Platonov spis med slovenske bralce, si želimo samo, da bi pridri med čimbolj širok krog naših ljudi.

Sl. Ru.

VERA PANOVA

Povest
srca

Vera Panova, rojena 1905 v Rostovu, živeča sedaj v Leningradu, je po dolgi poti od časnarskega pisanja prešla v literaturo. Pred vojno je pisala predvsem odrska dela in se šele po njej posvetila pripovedni prozi. V svojih pripovednih delih je začela iskreno in pogumno, s psihološkim darom odkrivati duševno in intimno življenje svetstkih ljudi. Zato ji uradna kritika dolgo ni bila naklonjena. Vendar pa sodi v zadnjem času med tiste pisatelje, ki jim priznavajo prizadevanje za obnovo sovjetske literature. Tako je Panova doživela uspehe ne samo doma temveč tudi v tujini. Med deli, ki so jih prevedli v več tujih jeziki, je tudi roman Povest srca, ki smo ga zdaj dobili v slovensčini. Knjigo je v prevodu Franci Vogelnika izdala mariborska založba Obzorja v svoji zbirki Nova obzorja.

V okvirni povesti pripoveduje pisateljica o razmerah v prvem desetletju po oktobrski revoluciji. V ospredju povesti sta dva fanta: Sevastjanov in Gorodnicki, ki zgodaj zapustita dom in se vsak po svoje prebija skozi življenje k uspehu. Sevastjanov postane kurir in nabiralec naročil pri časopisu, potem pa novinar in končno pisatelj. Gorodnicki pa postane po begu z doma komosolski funkcionar, potem pa zbolji za pljučno tuberkulozo in po posredovanju starejšega brata odide v zdravilišče v Jaltu, nato pa se spet oklene svojega dela, pri čemer se postavi na svoje noge, hoteč postati neodvisen od starejšega, uglednega brata. Tema dvema osebnostima stoji na nasprotju dve ženski osebi, ena lahkomišelnja in spogledljiva, ob kateri doživi svoj roman Sevastjanov, in druga resnoba, bistra. Pisateljica je prav v ljubezensko zgodbo, v povest srca, dala poudarek v svoji pripovedi, ko je v romanu, sicer v okolju velikih družbenih sprememb, orisala predvsem ljubezensko zgodbo Sevastjanova z lepo, pokvarjeno žensko, njegovo kasnejše iztizenje ter zblizenje s skromnim, ljubezni vrednim dekletom. Čeprav pisateljica seveda svoj roman postavlja v okvir velikih družbenih sprememb in nemirnega časa, nima roman nobenih aktivističnih fraz, nobenih gesel, v njem pa je padarek na intimnem življenju, ki je upodobljeno sveže in človeško pristno.

Roman Povest srca ni kako veliko delo, se pa prav prijetno bere. Zanimivo je tudi zaradi okoliščin, ki jih pisateljica prikazuje, predvsem pa zaradi preokreta k opisovanju notranjega, intimnega življenja. Seveda pa v tekstu ni kaj takega, kar bi nas posebno pretreslo ali posebej navdušilo. Zato lahko rečemo, da gre za povprečen, toda dovolj zanimiv in vendarle prijetno napisan tekst.



Platon in njegovi učenci. (Pompejanski muzej, Muz. j. v. Neaplju.)



Mladi tržaki fantje godbenega ansambla «5 Moods» igrajo sedaj na splošno zadovoljstvo gostov v «Taverni» v Ankaranu

S SEJE DEŽELNEGA SVETA

Izglasovan zakonski načrt za pospeševanje znanstvenih raziskav glede rudnih bogastev

Za osnutek so glasovali vsi svetovalci in zahtevali za njego. vo izvedbo hiter postopek - Vprašanje rabeljskega rudnika

Na dnevnem redu večeršnje seje državnega sveta je bila razprava o zakonskem načrtu za pospeševanje znanstvenih raziskav na področju rudnih in naravnih bogastev. Zakonski osnutek je v razpravo predložila država in na njem je poročal demokratski svetovalec. Poročevalci so dejali, da je država predložila predlog zakona, ki bo podlaga za izvedbo tega zakona so svetovalci zahtevali hiter postopek.

Državni svet je potem začel razpravo o resoluciji, ki jo je predložil misovski svetovalec Morelli v zvezi z dodelitvijo našemu področju kontingenta bencina po znižani ceni. Resolucijo je oblikoval sam svetovalec Morelli in oblikoval, da doslej v Rimu ni bilo še nič storjenega, da bi se rešilo to vprašanje.

Za malenkostni pripomočki so svetovalci vseh političnih skupin resolucijo soglasno sprejeli.

Pester program na festivalu «Dela»

V soboto se bo v Dolini začel pokrajinski festival «Dela». Otvoritev bo ob 19. uri s predvajanjem filma «Kraljica snega», ki je bil nagrajen na festivalu v Benetkah. V nedeljo se bo festival nadaljeval ob 17. uri s koncertom domače godbe. Ob 18.30 bo nastopil dolinski pevski zbor, ob 20. uri pa se bo začelo zborovanje, na katerem bodo govorili dr. Šiško, pod. Massimo Caprara in Mirko Kapelj. Ob 21. uri bo nastopila Sentjakobsko gledališče iz Ljubljane z Goldoni-Rupoli «Primorskimi zdravili» (Baruffe Chiozzotte). V ponedeljek ob 21.30 bodo predvajali film o smrti Paola Rossija in mehiški film «800 milj v Amazoniji» po romanu Julessa Verna.

Vse tri večere bo ples z orkestrom «The Jaguars». Poslovil bo pri 21.30. V ponedeljek ob 21.30 bodo predvajali film o smrti Paola Rossija in mehiški film «800 milj v Amazoniji» po romanu Julessa Verna.

Med pririditvijo bo predstavljen tudi 25. julij, obletnica padca fašizma.

ZA ODDAJA 49 ODSOTKOV DELNIC NOVE DRUŽBE

Iskanje finančnih partnerjev za deželno finančno družbo

Dežela si bo z deležem 51 odst. delnic ter z imenovanjem predsednika upravnega sveta in predsednika nadzornega odbora, zagotovila krmilne položaje v družbi

V gospodarskih krogih v deželi velja veliko zanimanje za pred kratkim ustanovljeno finančno družbo Furlanije. Julijanske krajinice, od katere si tukajšnji poslovni svet mnogo obeta. Opazovalci izražajo v tej zvezi upanje, da bo nova finančna organizacija v okviru deželne uprave lahko začela delovati že zgodaj prihodnje leto. Do tedaj bodo morali pristojni organi rešiti vrsto upravnih in zakonskih vprašanj, predvsem pa bodo morali najti primerno število finančnih partnerjev, katerim bo dežela prepuščala 49 odst. glavnice nove družbe ter pripraviti ustavni akt v skladu z zakonskimi določbami, ki veljajo za delniške družbe. Razumajo, da bodo te formalnosti lahko rešene še pred nastopom letošnje zime, tako da bo finančna družba lahko prišla delovati že v spomlad 1967. leta. K temu je treba dodati, da si bodo dogodki lahko sledili v predvidenem časovnem zaporedju le, če bo vlada odobrila deželni zakon o ustanovitvi družbe brez vsake zamude, to se pravi nekako do polovice avgusta.

Najtežje vprašanje, ki se zdaj postavlja deželnim organom, je vprašanje finančnih partnerjev. Poleg deželne uprave bodo namreč pri finančni družbi lahko sodelovale tudi zunanje finančne organizacije, delniške družbe, krajevne ustanove, zavarovalnice in zasebna podjetja. Deželna družba bo lahko povabila na sodelovanje velike denarne vode, ki delujejo v vsedržavni okviru.

Na današnji dan je bilo v deželi ustanovljeno 15 finančnih družb, ki so v celoti ali delno v lasti države. Vse te družbe imajo v lasti vsaj 51 odst. delnic. Vse te družbe imajo v lasti vsaj 51 odst. delnic. Vse te družbe imajo v lasti vsaj 51 odst. delnic.

Kino na Cinecinah

predvaja jutri, v soboto, dne 23. t. m. z začetkom ob 18. uri barvni film v Cinemascope

VINO, WHISCHY E ACQUA SALATA

(Vino, whischy in slana voda)

Igrajo: FRANCO FRANCHI in CICCIO INGRASSIA

Pridite, se boste zabavali!

V nedeljo dne 24. t. m. z začetkom ob 18. uri (ob 21. uri se predstava nadaljuje na prostem) predvaja barvni Metro film

LA SPIA DAI DUE VOLTI

(Vohun z dvema obrazoma)

Igrajo: ROBERT VAUGHN - SENTA BERGER - DAVID MCCALLUM

V ponedeljek, dne 25. t. m. z začetkom ob 18. uri ponovitev zanimivega barvnega filma Metro:

LA SPIA DAI DUE VOLTI

(Vohun z dvema obrazoma)

Kino na Cinecinah

predvaja v nedeljo, dne 24. t. m. z začetkom ob 16. uri barvni film v Cinemascope

La valle dei disperati

(DOLINA OBUPANCEV)

Igrajo: GUY MADISON - PATRICIA MEDINA - MARIO NAVARRO

POLETNI KINO «SATELLITE»

Borgo S. Sergio (št. avtobusa 19 - 20 - 21)

predvaja v nedeljo, dne 24. t. m. z začetkom ob 21.15 uri pretežitveni barvni film

Le folli notti del dott. Jerry

(BLAZNE NOCI DR. JERRYJA)

Igrajo: JERRY LEWIS - STELLA STEVENS

Kos železa padel delavcu na glavo

V ladjeoddelni sv. Marka se je večeraj jutraj ponesrečil 58-letni delavec Alessandro Pittacco iz Ul. Farinelli 14.

Nekaj pred 8.50 je Pittacco delal v mehaniki delavci ladjeoddelne. Ko mu je nenadoma padel na glavo kos železa. Na kraj nesreče so prihiteli gasilci ladjeoddelne, ki so ponesrečenca odpeljali v bolnišnico. Sprejeli so ga na nevrokirurški oddelku, kjer se bo moral zdraviti približno 10 dni zaradi zloma levega ramena in pretresa možganov.

Zrušil se je zid na Ul. Catullo

Na koncu Ul. Catullo, kjer se nadaljuje zasebna pot, je sinoči okrog 21. ure v dolžini približno 20 metrov sesul približno 4 metre visok podporni zid. Nad zidom sta stali dve osebi. Zid se je zrušil, zemlja in kamenje pa se je zvrnilo na spodnjo Ul. Catullo, kjer sta stali dve osebi. Zid se je zrušil, zemlja in kamenje pa se je zvrnilo na spodnjo Ul. Catullo, kjer sta stali dve osebi.

carpani

Viale XX Settembre 32

S. L. Trst, tel. 41222-95370

Popolna izbira plošč za oblogo sten in za polaganje podov - enobarenih, dekoriranih in artističnih

Z DIAPOZITIVI PRIKAŽUJEMO OPREMO KOPALNIC, PRED SOB IN KUHIN

URARNE IN ZLATARNE SEOMAK

● TRST Viale XX Settembre 18 tel. 96016

● NABREŽINA (center)

● SESLIJAN (center)

ZLATI IN SREBRNI OKRASNI PREDMETI

Goriško-beneški dnevnik

ČITATELJ PIŠE NAŠEMU UREDNIŠTVU

Nelojalno je nagovarjati otroke naj se vpišejo v italijanske šole

To se je zgodilo pred dnevi v Doberdobi

Stvar, ki me je prišla, da sem vzel pero v roke in vam napisal tale članek, se nikakor ne bi smela zgoditi; hudo resna je in prav nič v skladu z duhom mirnega sožitja in razumevanja, ki se tako lepo ustvarja na Goriškem. In prav zaradi tega, da bi se takšen proces nadaljeval, je nujno obsoditi vse tiste pojave, ki ga zavirajo ali skušajo kakorkoli škodovati naši skupnosti.

Pred dnevi se je dogodilo, da so prišli na Kras, menda v Doberdobi, nekateri profesorji italijanskega industrijskega zavoda ter razdajali navodila dijakom, in tu di. župnika so prosili, naj označi na priščni, da se je začelo vpisovanje v to šolo. Kotikar mi je znano, je to prvi primer neposrednega «nagovarjanja» slovenskih otrok za italijansko srednjo šolo ter bi želel, da bi bil tudi zadnji, zakaj s tem se hoče zmanjšati slovenskim višjim šolam priliv dijakov, kar zmanjša njih moč. Snubili so predvsem dijake, ki so do končali tretji razred enotne nižje srednje šole ter se pripravljajo na nadaljevanje v višjih razredih srednjih šol. Vse to se dogaja ravno v času, ko so predstavniki organizacij prešli od visokih predstavnikov oblasti zagotovila, da bodo že z novim šolskim letom odprli v Goricah nadaljevalno triletno šolo trgovske šole, ki naj bi predstavljala nadomestilo za strokovno šolo, ukinjeno na podlagi šolske reforme.

Ne morem razumeti, zakaj vse to početjo, ko pa imajo italijanske šole vse polno in dobro zasedenih paralel, za katere so vedno bolj v težavah z učnimi močmi. hotel sem napisati tisto pismo, da bi bili vsi seznanjeni z dogodki, ki jih mi, slovenska skupnost, zavračamo, ki pa bi jih morali omeniti tudi odgovorni predstavniki oblasti, da bi se nadaljevalno uspešno začel proces medsebojnega razumevanja in pomiritve.

(sledi podpis)

Menični protesti

Po podatkih uradnega vestnika trgovske zbornice je bilo v goriški pokrajini v drugi polovici meseca junija 449 meničnih protestov. Od tega jih je bilo v Gorici 126, Trzinu 163, Gračanju 30, Ronkahu 25, Zagradu 34, Škocjanu 19, Krminu 10, Gradiški 11, Starancu 6, Turjaku 5, Foglianu 4, Dobrodbu 3, Sovodnjah 3, Kapriju 2, Slovencu 2 ter po eden v Villassah, Dolenjah, Marianu, Moši, Romansu in St. Petru ob Soči.

Znižanje trošarine za zakol prašica

Trošarinski urad občine Gorica obvešča kmetovalce bivaljce na območju občine, ki namenjajo za zakol prašica, zrejeneja za domače potrebe, da so dolžni prašica prijaviti vsaj tri mesece pred zakolom, če hočejo biti deležni znižanja trošarine za 50 odstotkov, predvidenega na osnovi člena 97 enotnega besedila krajevnih financ od 14. septembra 1961.

Prijava sprejemajo osrednji trošarinski urad v Ul. Boccaccio 6 v Gorici, podružnica na Trgu S. Giorja 37 v Ločniku in mestna klavnica v Krasni ulici.

Poslovni čas posojilnice v Sovodnjah

Od 1. avgusta dalje bo sovođnja posojilnica poslovala po naslednjem urniku: ob sredo ob 9. do 12. ure in ob sobotah ob 15. do 18. ure; poslej bo ob nedeljah zaprta.

MED PETIMI TOČKAMI DNEVNEGA REDA

Obračun sovođenjske občine 1965 prihodnji teden v občinskem svetu

Gradnja hišnih ograj po vasi - Napeljava ulične razsvetljave

V torek 28. julija bo v Sovodnjah redna seja občinskega sveta, za katero so pripravili dneveni red, obsegajoč 5 točk: odobritev obračuna za leto 1965, blagovniški predračun za leto 1966, spremembe v proračunu za leto 1966, dodatno posojilo v znesku 1,5 milijona lir za leto 1965, razno.

Ob glavni cesti skozi Sovodnje gradijo nove hišne ograje, ki so jih podlji zaradi širjenja ceste. Dela hitro napredujejo ter bo imela glavna cesta po vasi, ko bo posvečena dograjena, zares prijeten videz.

K temu bo pripomogla tudi nova razsvetljava, ki jo je ENEL že pričel urejevati. Po levi strani ceste (gledano v smeri severnega) bo namestila družba cementne nosilice, na katerih bo pritrdila neonske žarnice. Družba TELVE prav tako postavlja drobovje za telefonске žice.

V ponedeljek 25. julija se ob 17. uri vrnejo otroci, ki so odšli v počitniško kolonijo Forni di sopra; 1. avgusta pa odpotuje skupina na počitnice k morju. Prihodni in odhodi otrok so vedno pred Kavarno Posta (italijansko učiteljsko) na Korzu.

Počitniški tečaj za popravne izpite

V Slovenskem dijaškem domu v Gorici bo tudi letos počitniški tečaj za popravne izpite s pričetkom v sredo 3. avgusta ob 8.30. Starši prizadetih otrok se lahko po zanimajo za podrobnejša pojasnila in prijave pri upravi doma, ki jim je na razpolago vsak delavnik od 10. do 12. ure.

V karabinjerski vojsnici

Podelitev diplom za obiskovanje jezikovnih tečajev

Včeraj popoldne so v karabinjerski vojsnici v Ul. Nazario Suro podelili diplome 18 karabinjerjem.

Z ZDRUŽENIMI SREDSTVI RAZNIH ORGANIZACIJ

Asfaltiranje turističnih cest v Brdih, na Lokvah in Colu

Nujno je nadaljevanje gradnje predelske ceste

Na območju severnega dela Primorske bodo na podlagi dogovora med cestnim podjetjem in Novi Gorici ter gospodarskimi ustanovami in občinskimi skupščinami asfaltirali nekatere makadamske ceste, ki so pomembne za turizem in gospodarstvo. V vsoto 450 milijonov dinarjev bodo popravili najprej tiste ceste, ki se jih poslužujejo predvsem turisti. Med te ceste spadajo odseki Timovo-Lokve, Ajdovščina-Col, Dobrovo-Nebo, De.

la na teh odsekih so že v teku. Sporazumeli so se nadalje, da je nujno nadaljevati gradnjo ceste čez Predel, ki je velikega pomena za vso Soško dolino. Cesta predstavlja neke vrste odprt okno v svet za severni del Soške doline. Stevilni turisti, ki prihajajo iz severnih delov in srednje Evrope, bi se mogli usmeriti po Soški dolini ter pri Gorici nadaljevati pot po Furlanski nižini proti Gračanju in drugim območjem letoviščarskim krajem. Če izvajamo predelavo ceste, znaša dolžina cestnih odsekov, ki smo jih zgoraj omenili, približno 20 kilometrov.

Trčenje vozil na križišču

Na križišču ulic Brigata Pavla in Colombo sta včeraj ob 16. uri trčila dva avtomobila. Po Ul. Brigata Pavla se je peljal z innočentijem 24-letni Giorgio Zini iz Ul. del Frato 17, ki je bil namenjen v Drevored Colombo. Iz nasprotnih strani pa se je pripeljal s fiatom 1.100 22-letni Giuseppe Calabrese iz Ul. Ghustini 101. Na vozilih je nastala manjša škoda, ranil pa se je voznik innocentija Zini, ki so ga odpeljali v bolnišnico zaradi rane na čelu in udarca v desno ramo.

INTERPELACIJA POSLANCA FRANCA

Počasnost carinskih organov na mednarodnem prehodu Rdeča hiša

Namesto v nekaj urah, ocarinijo avto-vlake šole v dveh ali treh dneh - Nezadovoljstvo med operaterji

Poslanec Raffaele Franco (KPI) je poslal ministru za finance vprašanje o počasnem poslovanju finančnih uradov na mednarodnem prehodu Rdeča hiša, kar zavira operacije ter ustvarja slabo razpoloženje med operaterji. Poslanec pravi, da so zaradi počasnosti carinskih operacij prizadeti italijanski in jugoslovanski izvozniki, spediterji in prevozniki. Namesto da bi carinski postopek za avto-vlake trajal po nekaj ur, morajo čakati na prehodu tudi dva do tri dni.

Počasnost v carinjenju, ki je povzročila nezadovoljstvo med goriškimi gospodarskimi krogi, je postala posebno izrazita v zadnjih tednih. Pristojni carinski organi zatrjujejo, da je temu vzrok pomankanje osebja. Položaj se je poslabšal zaradi upokojitve nekaterih uradnikov, ki jih niso nadomestili, in zaradi razširitve dela carinskih organov.

Takšne razmere povzročajo občutno škodo nacionalnemu in krajevnemu gospodarstvu, za katero je promet med Italijo in Jugoslavijo temeljnega pomena. Poslanec pravi, da se s tem škoduje dobrem odnosom med Italijo in Jugoslavijo in naši plačilni bilanca traja po nekaj ur, morajo čakati na prehodu tudi dva do tri dni.

Počasnost v carinjenju, ki je povzročila nezadovoljstvo med goriškimi gospodarskimi krogi, je postala posebno izrazita v zadnjih tednih. Pristojni carinski organi zatrjujejo, da je temu vzrok pomankanje osebja. Položaj se je poslabšal zaradi upokojitve nekaterih uradnikov, ki jih niso nadomestili, in zaradi razširitve dela carinskih organov.

Takšne razmere povzročajo občutno škodo nacionalnemu in krajevnemu gospodarstvu, za katero je promet med Italijo in Jugoslavijo temeljnega pomena. Poslanec pravi, da se s tem škoduje dobrem odnosom med Italijo in Jugoslavijo in naši plačilni bilanca traja po nekaj ur, morajo čakati na prehodu tudi dva do tri dni.

Kino

Gorica

VERDI. 17.00: «Tea di un omicidio», R. Webber in J. Valerie; italijanski barvni kinemaskopski film, mladin pod 18. letom vstop prepovedan.

CORSO. 16.30, 19.15, 22: «I peccatori di Peyton», Lana Turner in Hope Lange; mladin pod 16. letom vstop prepovedan; ameriški kinemaskopski film v barvah.

MODERNISSIMO. — Zaprt.

VITTORIA. 17.45: «Michele Strogoff», C. Jurgens in S. Koscina; barvni kinemaskopski film, italijansko - francosko - jugoslovanska koprodukcija.

CENTRALE. 17.00 «Colorado Charlie», J. Barthier in B. Hudson; italijanski barvni film.

Tržič

EXCELSIOR. 17.30-22: «Irma, la dolce», S. McLaine, J. Lemmon; v kinemaskopu in barvah.

AZZURRO. 18-22: «Pi-Fi, la pluma», F. Avron in M. Negrè.

PRINCIPE. 18-22: «La signora o-micidia», A. Guinness in C. Parker; barvni film.

Ronke

EXCELSIOR. 19.30-22: «La vergine di cera», Boris Karloff, RIO. — Zaprt.

DEZURNA LEKARNA

Danes ves dan in ponoči je odprta v Gorici lekarna PONTONI - BASSI v Rastelu št. 26, tel. 33-49.

Jutri, 23. in v nedeljo, 24. julija bo ves dan in ponoči odprta v Gorici lekarna «AL CORSO», Korvo Italija št. 89, tel. 24-43.

DEZURNA CVETLIČARNA

V nedeljo, 24. julija bo v Gorici odprta cvetličarna MICHELI FERDINANDO, Ul. 24. maja št. 22, tel. 23-39.

PROSVETNO - SPORTNO DRUŠTVO V SOVODNJAH

priridi 23., 24., in 25. julija

TRADICIONALNO «ŠAGRO»

S PLESOM NA PROSTEM

Spori:

V soboto, 23. t. m. ob 21. uri otvoritev nove cementne plošče; sledi ples.

V nedeljo, 24. t. m. ob 17. uri briškola z nagradami; ob 21. uri ples.

V ponedeljek ob 21. ure dalje ples s tekmo v valčku.

Igral bo prvovrsten domač orkester

Deloval bo dobro založen bič

Asfaltirana cesta Gorica - Sovodnje — Velik parkirni prostor Vabljeno!

NOTRIVANI

«Hotel Mantova» Vrhnikar in restavracija Močilnik
vam lepo in poceni postrežeta



Hotel BELLEVUE

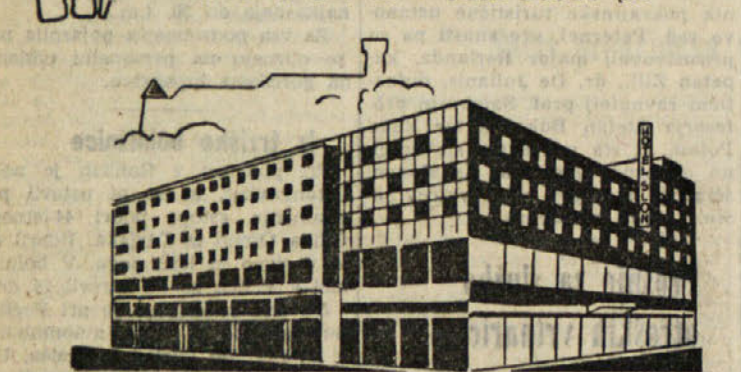
LJUBLJANA - Telefon 313133
priporočam cenjenim gostom domačo in mednarodno kuhinjo
• Terasa • Vrt • S terase lep razgled na Ljubljano.

Hotel «TRIGLAV»

KOPER - Tel. št. 18
Prvorazredna restavracija, udobne sobe, terasa, zimski vrt, nočni bar s programom.
Priporočamo svoje obrate
«GIUSTERO» z olimpijskim bazenom ter restavracijo
«RIZANA» s specialitetami, postrvi in rečnimi raki.

NOVA RESTAVRACIJA **ŠTERK** • RIJEVICA PRI NOVI GORICI TEL. 21-114
VSAK DAN RAKI - POSTRVI - SPECIALITETE NA ŽARU

HOTEL SLON LJUBLJANA



HOTEL Z MODERNIM KONFORTOM • PRIZNANA MEDNARODNA IN NARODNA RESTAVRACIJA • NOČNI BAR Z MEDNARODNIM ARTISTIČNIM PROGRAMOM
• KAVARNA • SLAŠČICARNA • KLUBSKI IN BANKETNI PROSTORI

PARK HOTEL GORICA

NOVA GORICA - Tel. 21-442, 21-462
s svojimi obrati: restavracija, kavarno
Prvorazredna kuhinja • Ples vsak večer
razen ponedeljka in barski program
In gostilna «Pri hrastu» gostilna «Zvezda» telefon 21-239

ALP HOTEL
HOTEL KANIN
HOTEL GOLOBAR
B
O
V
E
C
nudijo vse
hotelske
usluge.
Priznana domača
in inozemska kuhinja.
Telef. 21 in 51
Priporočamo tudi obisk hotela
«Planinski orel» v Trenti in gostilne v Soči in Logu pod Mangrtom

Hotel GALEB
Restavracija RIBA
Koper
Nudimo vse hotelske
usluge - 10% popust
za restavracijske usluge
razen ob sobotah in
nedeljah.



MARKET
TURISTI
Največjo izbiro blaga za vaše
izlete ima
MARKET
• SEZANA odprti tudi ob nedeljah
in praznikih dopoldne
• LJUBLJANA: Cigletova ul.
Titova 25 - odprti do 22. ure
Birska
Šiška - Celovška nasproti Remize
Sentvid
• JESENICE nasproti hotela POSTA
SUPERMARKET - Ljubljana, Pasaza na Ajdovščini
MENJALNICA • 10% POPUST pri plačilu s tujo valuto
na neprehrambeno blago • SPOMINKI

HOTEL CENTRAL-RIVIERA PORTOROŽ



Moderne sobe,
mednarodna kuhinja,
«GRIL BAR»
z mednarodnim programom
odprti vsako noč
razen ob sredah.

G. P. SIDRO Piran telef. 73349

nudi odlične specialitete in izbrane pijače v svojih obratih:
• Restavracija «POD ARKADAMI»
• «PRI TREH VDOVAH»
• Restavracija «SIDRO» in kavarna - nočni bar
• «TRI PAPIGE» z internacionalnim programom.

Restavracija «LIPA»

ŠEMPETER (Nova Gorica) tel. 21458

Vedno izbrane jedi in pijače, cene zmerno

RESTAVRACIJA S PRENOCISCI «SOČA» KANAL - Tel. 5

Oglejte si najlepše podzemeljsko čudo na svetu
«POSTONJSKO JAMO»
OGLED VSAK DAN ob 8.30, 10.30, 13.30, 16., 18. uri.
Izredni obiski po dogovoru z upravo.
Ogled SKOCIJANSKE JAME PRI DIVICI v maju in oktobru
je ob 10. in 15. uri, v juniju-septembru ob 10., 13., 15. in 17. uri.

KADAR OBISČETE SLOVENSKO PRIMORJE, ISTRO ALI
KVARNERSKO RIVIERO
vam nudi vse vrste turističnih uslug

KOMPAS

KOPER - SKOPLJE - PORTOROŽ - IZOLA - PO-
REČ - ROVINJ - PULA - RABAC IN OPATIJA
V vseh poslovalnicah lahko kupite tudi kvalitetne turistične
spomink, izdelke ljudske obrti ter cigarete in alkoholne
pijače svetovnoznanih inozemskih proizvajalcev. V poslovalnicah
na obmejnih prehodih pa lahko kupite tudi bencinske done.
KOMPAS bo vedno najboljši svetovalec na potovanju.
Zato se z zaupanjem obrnite na KOMPAS.

MANUFAKTURA

NOVA GORICA - Tel. 21277

nudi preko svojih trgovin v NOVI GORICI, ŠEMPETRU,
DESKLAH, KANALU in v SEZANI:

- METRAŽNO - BLAGO, TRIKOTAZO, KONFEKCIJO,
- USNJE IN KRZNENE IZDELKE TER IZDEL
- KE DOMAČE OBRTI - FOLKLORO

10% POPUST NA CENI PRI VPLACILIH V TUJI VALUTI

MEBLO

TRGOVINA S POHIŠTVOM NA DROBNO

NOVA GORICA - KIDRIČEVA ULICA 18
PROIZVAJAMO VSE VRSTE POHIŠTVA ZA IZVOZ V
NEMČIJO, FRANCIJO, ITALIJO IN DRUGE DRŽAVE
NUDIMO: spalne sobe, dnevne sobe, omare za garderobo
divane, naslanjače in znanne žimnice na vzmeti
«JUG» več tipov.
IZKORISTITE 10% POPUST PRI VSAKEM NAKUPU V
TUJI VALUTI • PREVOZNI IN CARINSKI STROŠKI
SO V BREME KUPCA PO PREDPIŠIH NJEGOVE DR-
ŽAVE • SPEDIJSKE OPERACIJE IZVRŠIMO SAMI
• KUPCEM IZ OBMEJNEGA PASU JAMČIMO DO
STAVO NA DOM IN MONTAŽO.
Ob nakupu pri nas boste prihranili, ker so naše cene ZNATNO
NIZJE KOT INOZEMSKE.



NOVA GORICA - Tel. 21044
opravlja kvalitetne, hitre in
varne prevoze potnikov in to-
vora doma in v inozemstvu.
TURISTIČNI URADI V: Novi
Gorici, Tolminu, Bovecu, Aj-
dovščini, Postojni in Sezani
vam nudijo vse potrebne in-
formacije in vam hitro in so-
ludno organizirajo izlete po Ju-
goslaviji in inozemstvu ter nu-
dijo vse ostale turistične usluge.

TRGOVSKA HIŠA

VELEBLAGOVNICA



V LJUBLJANI na Titovi cesti - pri pošti
10.000 artiklov za dom - družino - gospodinjstvo
- sport - letovanje itd.
• V PRILIKU: USNJE GALANTERIJA, torbice -
kovčki - potovalke - denarnice - rokavice -
pasovi itd.
• IL. NADSTROPJE: USNJE KONFEKCIJA, plašči
- kostumi - suknjiči - jopice itd.
• MENJALNICA 10% popust pri nakupu s tujo valuto.
• SPECIALIZIRANA POSLOVALNICA ZA KONFEKCIJO
• «ELITA», Čopova, 7, podaljšek pošte.

HOTEL LEV LJUBLJANA
VOSNJAKOVA 1
TELEF. 310-555
Telegram LEVHOTEL
Telef. 31350

KATEGORIJA «A»
Sodobno opremljene sobe -
Apartmaji - Restavracije -
Restavracijske terase - Dan-
cing kavarna - Zabavni in
artistični program - ples-
na glasba - Aperitiv bar -
Razgledna terasa - Terasa
za sončenje - Banketne in
konferenčne dvorane - Ci-
talnica - Frizerski salon -
Menjalnica - Taksi služba
Lasten parkirni prostor -
Pristajališče za helikopter-
je - Boksi za pse - Hla-
dilnica za divjačino.

SPLOŠNA PLOVBA PIRAN

vdružuje s svojimi tovarno-potniški-
mi ladjami:
redno linijo okoli sveta - redno li-
nijo z Južno Ameriko - redno li-
nijo z zahodno Afriko ter nudi
prevoze po vsem svetu s moder-
nimi transportnimi ladjami od
8.000 do 18.000 ton nosilnosti.
Za vse informacije se obrnite na
upravo podjetja:
«SPLOŠNA PLOVBA», Piran, Zu-
pančičeva ul. 24 in na naše agente
po vsem svetu.
Telef.: 035-22, 035-23
Telegrami: Plovba Piran
Telefoni: 73-470 do 73-477



Hotel ADRIA
ANKARAN
(bivši S. Nicolo)
VABI

ZAGOTOVITE SI
ODLIČNO PIVO

UNION

Ljubljansko pivovarstvo
zastopajo:

Podjetje NANUT
Gorizia - S. Andrea
Via S. Michele 107 - Tel. 5062
Podjetje FINDERLE - Trst,
Via Giuliani št. 1 - Tel. 50407

Restavracija URŠKA
LJUBLJANA
Privoz št. 11
Pristna domača in mednarodna kuhinja in pijače.
Strežbo učenci gostinske šole v narodnih nošah.



HOTEL Poldanovec

LOKVE PRI NOVI GORICI - Tel. Čepovan 3

Odlična pešna hrana • Divjačina • Dobra primorska vina
• Moderne sobe • Izposojevalnica rekvizitov za vse športe
• Balinšča • Minigolf igrišče • Izposojevanje konj lipican-
cev za jahanje • Izlet v naravo.
Ne samo pozimi, na LOKVAH je lepo tudi poleti!

Hotel «SOČA» MOST NA SOČI

tel. 7
Moderno urejeni hotel • Pristna kuhinja s specialitetami na ža-
ru - goriska postrv • Lep vrt • Vsak dan glasba in ples •
Ribolov celo leto • Lastna čolnarna

DARWIL
najnovejši izum moderne tehnike
SUPERAUTOMATIC • 57 rubini in
z 88 rubini
«Luis D'Or»
najtanjša ura na svetu
Generalno zastopstvo «LA CLESSIDRA»
Trst - Piazza S. Antonio Nuovo N. 4-1 nadstropje
Import - Export
Prodaja na veliko in drobno
Velika izbira zlatnine po tovarniških cenah!
Izredni popusti - Garancije



NAJTRPEŽNEJŠA
NAJELEGANTNEJŠA
NAJCENEJŠA
ŠVICARSKA SUPERMARKA

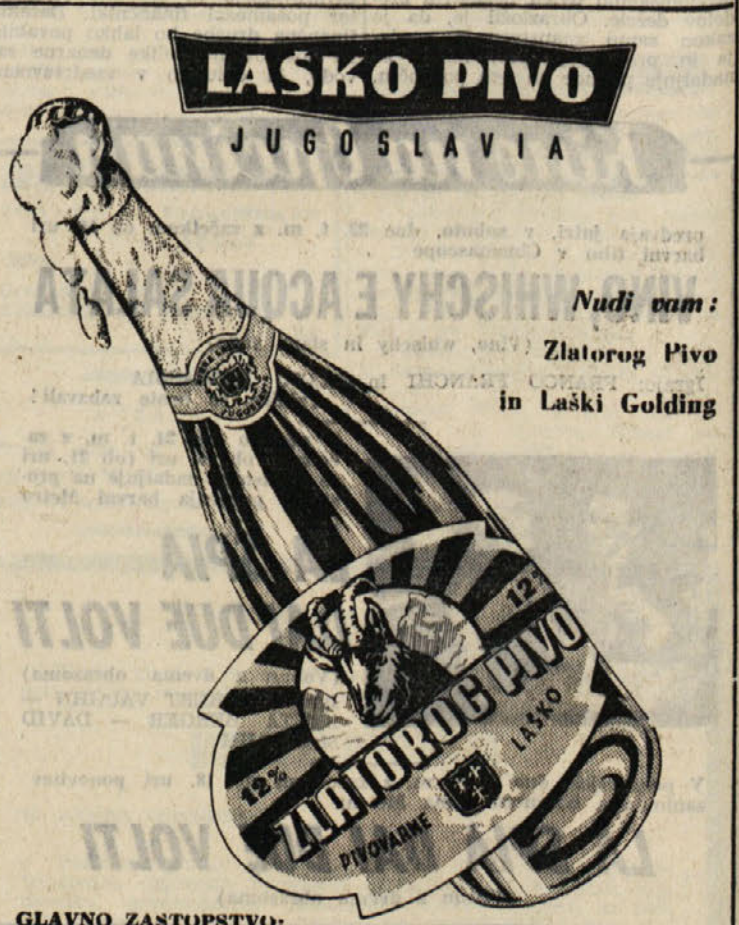
UNIVERSALTECNICA

TRST - TRIESTE - Corso Garibaldi, 4 - Tel. 41243 - 50486
Goldonijev trg, 1 - Tel. 90191

PRALNI STROJI SUPERAUTOMATICNI
CGE - CANDY - CASTOR - HOOVER - REX
AVTORADIO
AUTOVOX - CONDOR - VOXSON - GRUNDIG - BLAUPUNK
HLADILNIKI
FIAT - CGE - REX - AEG - IGNIS
RADIO IN TELEVIZIJSKI APARATI
GRUNDIG - PHILIPS - VOXSON - PHONOLA - TELEFUNKEN - CGE
PECI NA KEROLEN
JUNO - GASFIRE

- SERVIS IN JAMSTVO BREZPLAČNO V VSEJ JUGOSLAVIJI
- IZREDNE CENE ZA IZVOZ

LAŠKO PIVO
JUGOSLAVIA
Nudi vam:
Zlatorog Pivo
in Laški Golding



GLAVNO ZASTOPSTVO:
AGROIND - Trst, Ul. Valdivrivo, 36 - Tel. 35-538 - 31-803
DISTRIBUTERJI:
Trst - Podjetje Guštin - Tel. 22-51-02
Gorica - Podjetje Primožič - Podgora
Tržič (Monfalcone) - Podjetje Del Degan - Tel. 74-518
Čedad (Gvidale) - Podjetje Cecchini-Vergolini - Tel. 72-820
Videm - Podjetje F.lli Balzan - Tel. 21-76

TAPETNI PAPIR
NAJBOLJŠIH DOMAČIH
IN INOZEMSKIH
PROIZVAJALCEV
DOBITE
PRI...
CIANO
TRST - VIALE XX SETTEMBRE 38-b